

まえがき

日本語は世界に数ある言語の中でも、とても珍しい言葉なのです。
みなさんはそのことを知っていますか？

世界の共通言語である英語はアルファベット26文字の組み合わせで構成されています。それに比べると、日本語の文字はひらがな46文字・カタカナ46文字・常用漢字2136文字とほんとうに多いですね。それらを小学生のうちに使い分けられるようになるのですから、日本の小学生は素晴らしいと思います。

1千年以上前、平安時代には文字を書ける人は少なかったのですが、男性は主に漢文の知識から漢字文を書き、女性はひらがなを書きました。

時代は変わり、外来語が日本語に入るようになり、外来語の表記はカタカナとなり、現代では和語（日本に昔からある言葉で漢字は訓読み）・漢語（中国から入ってきた言葉で漢字は音読み）・外来語（カタカナ表記）が使われているのです。

本書は3巻構成の第1巻で、日常生活の中の「和語・漢語・外来語」の使い分けについて書きました。「和語」「漢語」「外来語」にはどんな使い分けがあるのでしょうか。「使い分け」がどうしてされているのか、謎解きしてみてくださいね。

みなさんの身の回りの日本語表現をあらためて考える機会になれば嬉しく思います。

さ さ き みず え
佐々木 瑞枝

もくじ

手品・奇術・マジック	4
おもちゃ・玩具・トイ	6
釜・炊飯器・クッカー	8
飴・砂糖菓子・キャンディ	10
飲み物・飲料・ドリンク	12
遠出・遠足・ハイキング	14
催し・行事・イベント	16
学ぶ・勉強・スタディ	18
小物・付属品・アクセサリー	20
誰が話しているかわかりますか？	22
進め方・企て／企画・計画／プラン	26
世話・介護・ケア	28
洗う・洗濯・クリーニング	30
贈り物・贈答品・ギフト	32
読む・読書・リーディング	34
晩飯・晩ご飯・ディナー	36
米の研ぎ汁・洗髪料・シャンプー	38
蓑・合羽・レインコート	40
役立つこと・奉仕・サービス	42
旅・旅行・ツアー	44
混種語のバリエーション	46

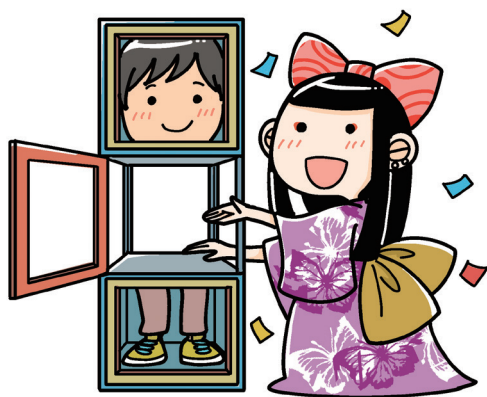
手品

手品には必ずトリックや仕掛けがあります。仕掛けを使って不思議なことを見せるので「奇術」とも言われます。手品をする人のことを「手品師」「奇術師」などと言います。子どもにもできる手品はたくさんあり、「消える一円玉」「消しゴム消失マジック」「動くわりばしマジック」などが代表的なものです。インターネットで説明されているものであり、動画を見ながら練習できます。



和語

奇術



奇術でよく見かけるのは、奇術師が少人数を前にしてテーブル上で、トランプやコインを使って行うものです。観客が選んだトランプを当てるなど、観客も奇術に参加でき奇術師とのコミュニケーションが楽しめます。大掛かりな奇術では、舞台上で帽子の中から鳩が飛び出し客席の上を飛び回るもの、箱に入った人間が消えるもの、人体を切断するものなどがあります。どれも仕掛けがあります。

漢語

マジック

マジックは英語の magic からきた外来語で辞書には「手品」「魔法」「奇術」とあります。マジックの語源は占星術をつかさどる古代ペルシャの祭司階級マゴスです。マジックには種も仕掛けもありません、でも不思議な現象を起こすことができるのです。ですからマジックは「魔術」とも言われます。マジックをする人のことを「マジシャン」と言います。



外来語

手品

和語

奇術

漢語

マジック

外来語

手品、奇術、マジックなどでよく使われる決まり文句は「種も仕掛けもありません」です。しかし、手品には必ず「仕掛け」があり、手品師の手元を見て「仕掛け」を見つげるのも面白いものです。奇術は「実現不可能なこと」をやってみせます。しかし実際には合理的な原理が働いているのです。

二世紀後半の日本について書かれた「魏志倭人伝」(注)には、当時の女性リーダー「倭国の女王」について「卑弥呼は鬼道につかえ、よく大衆をまどわし」とあります。この「鬼道」とはおそらく未来を予測する力のことで、卑弥呼は星の動きなどから天変地異を予測するなどの民衆とは違ったことができるということ、権力を得ていたと考えられています。

注「魏志倭人伝」は中国の歴史書『三国志』の中の「魏書」(第三十巻)にあります。「邪馬台国」に住んでいた「倭人」(日本人のこと)の習俗や地理などについて書かれています。卑弥呼は当時の連合国家のリーダーだったと言われています。ますが、その場所については北九州説と畿内大和説(今の大阪、奈良、京都の一部)があります。

おもちゃ

和語

おもちゃは買うだけではなく「手づくりおもちゃ」でも楽しみましょう。牛乳パックからは「びっくり箱」「船」「魚釣りゲーム」などをつくることができます。牛乳パックはとても丈夫なので、ペン立てや花入れもできます。

ペットボトルで万華鏡をつくると楽しいですよ。万華鏡に入れるプラスチックの鏡やビーズなどを用意しましょう。



玩具

漢語

「玩具」の読み方は「がんぐ」「おもちゃ」の両方です。「郷土玩具」「知育玩具」のように複合語を構成する場合には「がんぐ」が使われます。

日本各地には、昔から伝えられてきた「郷土玩具」があります。鳩笛（青森県）、鳴子こけし（宮城県）、なまはげ人形（秋田県）、赤べこ（福島県）、三角だるま（新潟県）、加賀人形（石川県）、伏見人形（京都府）、ふく笛（山口県）など、地域の伝統工芸品でもあります。



トイ

外来語

トイミュージアム（おもちゃ博物館）に行ったことがありますか？ 東京都の新宿には「東京おもちゃ美術館」があります。日本の木の玩具などで遊べる交流・体験型ミュージアムです。「木曾おもちゃ美術館」は長野県にあり「そば打ち」や「木工・草木染」などの体験ができます。栃木県にも楽しい「壬生町おもちゃ博物館」がありますよ！



おもちゃ

和語

玩具

漢語

トイ

外来語

最近ではネットでおもちゃを注文する親も増え、「着せ替え人形」「ゲーム」「パズル」「キャラクターカードゲーム」などが出てきます。おもちゃも時代と共に変化しているのです。

「玩具」は「人が持って遊ぶ道具」のことを言います。似ている表現に「遊具」があります。TVゲームなどは道具が遊び方を規定していますが、「遊具」は遊ぶ人が遊び方を自由に考えることができます。

トイ（toy）は玩具、遊び道具、模型などを表す英語から外来語になったもので、子ども用のカメラ「トイカメラ」や「飛行ボールトイ」（UFOおもちゃ）、「メイキングトイ」（工作キット）のように使われます。